

【6月2日 地域探索学習会／地域探索学习会】



バス2台、約100名で奈良県の法隆寺へ行きました。／两台巴士，大约一百人，去了奈良县的法隆寺。



大宝蔵院を見学した後、奈良公園へ行きました。／参观了大宝蔵院后，又去了奈良公园。

法隆寺は日本で初めて、ユネスコの世界文化遺産に登録された場所です。

法隆寺での滞在は、昼食時間を含め2時間足らずでしたので、金堂・五重塔等の建物や、大宝蔵院に収蔵された国宝や重要文化財を駆け足で見ました。

法隆寺を見学した後は、バスで奈良公園へ移動しました。

小学生の団体旅行と重なったせいか、地域探索学習で3年前に行った時とは異なり、公園内は団体旅行客でいっぱい、駐車場でバスを探すのにも一苦労しました。

法隆寺是日本最初，被联合国教科文组织，登录为世界遗产的场所。

在法隆寺的停留，因为包括中饭时间在内，不足两小时。所以金堂・五重塔等的建筑物・在大宝蔵院被收藏的国宝和重要文化财，是匆匆忙忙地参观的。

参观完法隆寺后，乘巴士移动到奈良公园。

也许是同小学生的团体旅行赶在一起的缘故，跟3年前地域探索学习去时不一样，公园内挤满了团体旅行的旅客，在停车场想找到自己乘坐的巴士，也要费一把力气。

【手まり寿司を作りました／做了手まり寿司】



6月13日と20日、食文化交流会を開催しました。

手まり寿司といなり寿司、野菜の揚げ浸し、酢の物、切り干し大根の煮物、味噌汁の献立でした。

いなり寿司は過去の食文化交流会で、一度作ったことがあります、手まり寿司は今回が初めてです。

原田教務主任が講師となり、和食を作る際の基本や、出来栄を良くするコツなどを丁寧に説明した後、各班に分かれて料理を作りました。

6月13日和20日，举办了食文化交流会。

这次的菜单有手まり寿司和いなり寿司、汤汁浸泡油炸蔬菜、醋拌凉菜、煮干萝卜丝和酱油。

いなり寿司在过去的食文化交流会上作过一次，至于手まり寿司这次是初次。

原田教务主任是讲师，给大家讲了作和食时的基本知识、并详细讲解了怎样才能使做出来的效果更好的要领和窍门。以后分班各自作了起来。

【9月～3月の予定】

9月24日	工場見学（就職希望者限定）
10月22・23日	ビジネスマナー講座
12月22日	クリスマス会
1月中旬	食文化交流会
3月5日	センター祭り

【9月至3月的预定】

9月24日	参观工厂（限定希望就职者）
10月22・23日	商务礼仪讲座
12月22日	圣诞节会
1月中旬	食文化交流会
3月5日	中心节

【7月4日 医療通訳研修会／医疗翻译研修会】



医療通訳研修会は、今年度で5回目となりました。研修は、整形外科と歯科に関する内容を中心に行いました。

通訳に必要な技能や知識を高めるため、「理解力と記憶力を高める練習」「一時記憶を高める訓練」「メモの取り方」「各診療科目の症状とキーワード」などを学びました。

また、通訳現場を想定したロールプレイや、グループディスカッションなども行いました。

医疗翻译研修会，本年度已是第5回了。

这次的研修会，是以有关整形外科和牙科的内容为中心进行的。

为提高翻译必要的技能和知识，「提高理解力和记忆力的练习」「提高一时记忆训练」「记录的方法」又学习了「各诊疗科目的症状和关键词语」。

最后，还在假设的翻译现场内各自扮演不同角色，分组进行了关于医疗翻译的讨论。

【7月7日 七夕会・盆踊り講習会／七夕会・盂兰盆节舞讲习会】



午前は七夕会、午後は盆踊り講習を開催しました。七夕会では、「ヤンガー踊り」や歌と楽器演奏、「長生き音頭」などの発表がありました。

盆踊り講習会では、初めに「豊雅綾民踊サークル（飯塚豊雅綾氏代表）」の皆さんに、「宇和島さんさ」「郡上の恋唄」その他を披露していただき、踊りを鑑賞した後、盆踊りの指導をしていただきました。

踊ったのは「炭坑節」と「大名古屋音頭」です。

上午是七夕会，下午进行了盂兰盆节舞的讲习。

在七夕会上，有「秧歌」唱歌和乐器演奏、「随着领唱的健身操」等的发表。

在盂兰盆节舞讲习会上，最初是由「豊雅綾民謡小组」（飯塚豊雅綾氏代表）的诸位，披露了「宇和島さんさ」「郡上の恋唄」和其他，观赏了舞蹈后，给我们作了关于盂兰盆节舞的指导。

大家一起跳的是「炭坑節」和「大名古屋音頭」。

編集後記

広報誌は今回から原則、年2回の発行とし、発行時期は9月と3月の予定です。

编后记

中心通讯从本期开始，原则上每年发行两次，发行时期预定为9月和3月。